

ORDER OF WORSHIP + ORDEN DE ADORACIÓN

July 27, 2025 + 27 de Julio de 2025 + 2:00 p.m.

7th Sunday after Pentecost + 7o Domingo después de Pentecostés



Echo Park United Methodist Church + La Plaza United Methodist Church
Iglesia Metodista Unida de Echo Park + Iglesia Metodista Unida de La Plaza

+++++

CENTERING THE HEART / CENTRAR EL CORAZÓN

Meditating on Scripture / Meditando en las Escrituras

So Jesus said to them, “When you pray, say: ‘Father, may your name be revered as holy. May your kingdom come. Give us each day our daily bread. And forgive us our sins, for we ourselves forgive everyone indebted to us. And do not bring us to the time of trial.’”

(Luke 11:2-4, NRSV-UE)

Prayer: Jesus taught us how to pray, O God. He invited us to approach you with humility, seeking always to align ourselves with your perfect will for our world. But we confess that that’s not always the kind of prayer that we want to pray. There are times when we want our will to be done, not yours. So we approach prayer as an opportunity to air grievances or to lay out a wish list. Teach us again, we pray, to align our hearts with yours so that we may trust in your will and follow always where you lead. May your kingdom come! **Amen.**

Jesús les dijo: «Cuando ustedes oren, digan: “Padre, santificado sea tu nombre. Venga tu reino. El pan nuestro de cada día, dánoslo hoy. Perdónanos nuestros pecados, porque también nosotros perdonamos a todos los que nos deben. Y no nos metas en tentación.”»

(Lucas 11:2-4, RVC)

Oración: Jesús nos enseñó cómo orar, oh Dios. Nos invitó a acercarnos a ti con humildad, buscando siempre alinearnos con tu perfecta voluntad para nuestro mundo. Pero confesamos que ese no es siempre el tipo de oración que queremos orar. Hay momentos en los que queremos que se haga nuestra voluntad, no la tuya. Así que usamos la oración como una oportunidad para expresar quejas o para exponer una lista de deseos. Enséñanos de nuevo, te oramos, a alinear nuestros corazones con el tuyo para que podamos confiar en tu voluntad y seguir siempre a dónde nos guíes. ¡Venga tu reino! **Amén.**

ENTRANCE AND PRAISE / ENTRADA Y ALABANZA

Welcome / Bienvenida

Pastor Wulf

Land Acknowledgement / Reconocimiento de las Tierras

We gather on the unceded ancestral lands of the Gabrielino-Tongva people. We respectfully Nos reunimos en las tierras ancestrales no cedidas del pueblo Gabrielino-Tongva.

acknowledge these peoples as the traditional caretakers of this land and honor their ongoing presence among us. We are grateful for the opportunity that we have been given to come together on this land for worship and fellowship.

Reconocemos respetuosamente a estos pueblos como los cuidadores tradicionales de esta tierra y honramos su presencia continúa entre nosotros. Estamos agradecidos por la oportunidad que se nos ha dado de reunirnos en esta tierra para la adoración y el compañerismo.

Hymn of Praise / Himno de Alabanza

"Open Our Eyes"

"Abre mis ojos"

The Faith We Sing # 2086

(v. 1)

Verse 1:

Open our eyes, Lord,
we want to see Jesus,
to reach out and touch him,
and say that we love him.

Open our ears, Lord,
and help us to listen.
Open our eyes, Lord,
we want to see Jesus.

Verso 1:

Abre mis ojos,
quiero ver a Cristo,
mirarle, tocarle,
decirle que le_amo.

Abre mi_oído,
para escucharle;
abre mis ojos,
quiero ver a Cristo.

Call to Worship / Llamada a la Adoración

Nancy C. Townley

The goodness of God has called us here!
We are recipients of God's gracious love.

Though we have not always done what is right in
God's sight...

Yet God is merciful and forgiving.

Open your hearts and spirits to the refreshing
love of God.

**Help us, O God, to live joyfully and peacefully
in your sight.**

¡La bondad de Dios nos ha llamado aquí!
**Somos receptores del amor misericordioso
de Dios.**

Aunque no siempre hemos hecho lo correcto
ante los ojos de Dios.

**Sin embargo Dios es misericordioso y
perdonador**

Abran sus corazones y espíritus al amor
refrescante de Dios.

**Ayúdanos, oh Dios, a vivir gozosa y
pacíficamente ante tus ojos.**

Opening Prayer / Oración de Apertura

Nancy C. Townley, alt.

Imprint your love in our hearts, O God, so that
we might be more loving to others. For
everything that is yours. Truly, we owe our
very lives to you. That is why we gratefully lift
our voices in praise and prayer to you today.
Amen.

Imprime tu amor en nuestros corazones, oh
Dios, para que seamos más amorosos con los
demás. Porque todo lo que es es tuyo. En
verdad, te debemos nuestras propias vidas. Es
por eso que hoy elevamos con gratitud nuestras
voces en alabanza y oración hacia ti. **Amén.**

PROCLAMATION AND RESPONSE / PROCLAMACIÓN Y RESPUESTA

Message for Young People / Mensaje para los Jóvenes

Pastor David Farley

Based on/Basada en: Tennessee Gospel song/Canción gospel de Tennessee (alt., Jim Strathdee)

"Seek and Ye shall Find"

"Busca y encontrarás"

Printed

Imprimido

Refrain:

Seek and ye shall find;
knock and the door will open;
ask and it shall be given;
and the love comes a tumblin' down.

Verse 1:

My mother, the Lord has been here;
my mother, the Lord has been here;
my mother, the Lord has been here;
and the love comes a tumblin down.

Refrain:

Seek and ye shall find;
knock and the door will open;
ask and it shall be given;
and the love comes a tumblin' down.

Verse 2:

My siblings the Lord has told me;
my siblings the Lord has told me;
my siblings the Lord has told me;
and the love comes a tumblin' down.

Refrain:

Seek and ye shall find;
knock and the door will open;
ask and it shall be given;
and the love comes a tumblin' down.

Verse 3:

My neighbors the Lord has shown me;
my neighbors the Lord has shown me;
my neighbors the Lord has shown me;
and the love comes a tumblin' down.

Refrain:

Seek and ye shall find;
knock and the door will open;
ask and it shall be given;
and the love comes a tumblin' down.

Estribillo:

*Busca y encontrarás;
llama y la puerta se abrirá;
pide y se te dará;
y el amor se derrama.*

Verso 1:

*Mi madre, el Señor ha estado aquí;
mi madre, el Señor ha estado aquí;
mi madre, el Señor ha estado aquí;
y el amor se derrama.*

Estribillo:

*Busca y encontrarás;
llama y la puerta se abrirá;
pide y se te dará;
y el amor se derrama.*

Verso 2:

*Mis hermanas, el Señor me ha dicho;
mis hermanos, el Señor me ha dicho;
mis hermanas, el Señor me ha dicho;
y el amor se derrama.*

Estribillo:

*Busca y encontrarás;
llama y la puerta se abrirá;
pide y se te dará;
y el amor se derrama.*

Verso 3:

*Mis prójimos, el Señor me ha mostrado;
mis prójimos, el Señor me ha mostrado;
mis prójimos, el Señor me ha mostrado;
y el amor se derrama.*

Estribillo:

*Busca y encontrarás;
llama y la puerta se abrirá;
pide y se te dará;
y el amor se derrama.*

Prayers of the People / Oraciones del Pueblo

- *Please share your concerns and joys with others around you and pray for one another.*
- *If you are online, please share your joys and concerns using the chat function.*
- *The pastor offers a prayer on behalf of the whole gathered community.*
- *Por favor compartan sus preocupaciones y gozos con otros a su alrededor y oren unos por otros.*
- *Si están en línea por favor compartan sus gozos y preocupaciones utilizando la función de chat.*
- *El pastor ofrece una oración en nombre de toda la comunidad reunida.*

The Prayer that Jesus Taught / La Oración que Jesús Enseñó

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come, thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory for ever. Amen.

Padre nuestro que estás en los cielos, santificado sea tu nombre. Venga tu reino. Hágase tu voluntad, como en el cielo, así también en la tierra. El pan nuestro de cada día, dánoslo hoy. Y perdónanos nuestras deudas, como también nosotros perdonamos a nuestros deudores. Y no nos dejes caer en tentación, mas líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, el poder y la gloria, por todos los siglos. Amén.

Ama namin, sumasalangit Ka, sambahin ang ngalan Mo. óMapasaamin ang kaharian Mo. Sundin ang loob Mo dito sa lupa, para nang sa langit. Bigyan Mo kami ngayon ng aming kakanin sa araw-araw. At patawarin Mo ang aming mga sala, para ng pagpapatawad naming sa mga nagkakasala sa amin. At huwag Mokaming ipahintulot sa tukso, at iadya Mo kami sa lahat ng masama. Sapagkat lyo ang kaharian, at kapangyarihan, at ang kadakilaan, magpakailanman. Amen.

+ Hymn of Preparation / Himno de Preparación

"Dance with the Spirit"

"Con el Santo Espíritu baila"

Verse 1:

Dance with the Spirit early in the morning.
Walk with the Spirit throughout the long day.
Work and hope for the new world a-bornin'.
Listen to the Spirit to show you the way.

Verso 1:

Con el Santo Espíritu baila.
Con el Espíritu anda también.
Por el mundo nuevo trabaja. _El
Espíritu siempre te guiará.

*Printed
Imprimido*

A Reading from the Bible / Una Lectura de la Biblia

Luke 11:1-13 / Lucas 11:1-13

Listen to the Word of God in the book of Luke, chapter 11, verses 1 to 13.

Jesus was praying in a certain place, and after he had finished, one of his disciples said to him, "Lord, teach us to pray, as John taught his disciples." So he said to them, "When you pray, say:

Father, may your name be revered as holy.
May your kingdom come.
Give us each day our daily bread.
And forgive us our sins, for we ourselves
forgive everyone indebted to us.
And do not bring us to the time of trial."

And he said to them, "Suppose one of you has a friend, and you go to him at midnight and say to him, 'Friend, lend me three loaves of bread, for a friend of mine has arrived, and I have nothing to set before him.' And he answers from within, 'Do not bother me; the door has already been locked, and my children are with me in bed; I cannot get up and give you anything.' I tell you, even though he will not get up and give him anything out of friendship, at least because of his persistence he will get up and give him whatever he needs.

"So I say to you, Ask, and it will be given to you; search, and you will find; knock, and the door will be opened for you. For everyone who asks receives, and everyone who searches finds, and for everyone who knocks, the door will be opened. Is there anyone among you who, if your child asked for a fish, would give a snake instead of a fish? Or if the child asked for an egg, would give a scorpion? If you, then, who are evil, know how to give good gifts to your children, how much more will the heavenly Father give the Holy Spirit to those who ask him!"

This is the Word of God for the People of God.
Thanks be to God!

Escuchen la Palabra de Dios en el libro de Lucas capítulo 11, versículos 1 al 13.

En cierta ocasión, Jesús estaba orando en un lugar y, cuando terminó, uno de sus discípulos le dijo: «Señor, enséñanos a orar, así como Juan enseñó a sus discípulos.» Jesús les dijo: «Cuando ustedes oren, digan:

Padre, santificado sea tu nombre.
Venga tu reino.
El pan nuestro de cada día, dánoslo hoy.
Perdónanos nuestros pecados, porque
también nosotros perdonamos a todos los
que nos deben.
Y no nos metas en tentación.»

También les dijo: «¿Quién de ustedes, que tenga un amigo, va a verlo a medianoche y le dice: "Amigo, préstame tres panes, porque un amigo mío ha venido a visitarme, y no tengo nada que ofrecerle"? Aquél responderá desde adentro y le dirá: "No me molestes. La puerta ya está cerrada, y mis niños están en la cama conmigo. No puedo levantarme para dártelos" Yo les digo que, aunque no se levante a dárselos por ser su amigo, sí se levantará por su insistencia, y le dará todo lo que necesite.

»Así que pidan, y se les dará. Busquen, y encontrarán. Llamen, y se les abrirá. Porque todo aquel que pide, recibe; y el que busca, encuentra; y al que llama, se le abre. ¿Quién de ustedes, si su hijo le pide pan, le da una piedra? ¿O si le pide un pescado, en lugar del pescado le da una serpiente? ¿O si le pide un huevo, le da un escorpión? Pues si ustedes, que son malos, saben dar cosas buenas a sus hijos, ¡cuánto más el Padre celestial dará el Espíritu Santo a quienes se lo pidan!»

Esta es la Palabra de Dios para el Pueblo de Dios. ¡**Gracias a Dios!**

Reflecting on the Scriptures / Reflexionar sobre las Escrituras

Pastor Wulf

"Pray like this" / "Ora así"

Response to the Word / Respuesta a la Palabra

"This Little Light of Mine"

United Methodist Hymnal # 585

"Mi pequeñita luz"

Imprimido

Verse 1:

This little light of mine, I'm gonna let it shine.
This little light of mine, I'm gonna let it shine.
This little light of mine, I'm gonna let it shine.
Let it shine, let it shine, let it shine.

Verso 1:

Mi pequeñita luz, la dejaré brillar.
Mi pequeñita luz, la dejaré brillar.
Mi pequeñita luz, la dejaré brillar.
Brillará, brillará, brillará.

THANKSGIVING AND LOVE FEAST / ACCIÓN DE GRACIAS Y FIESTA DE AMOR

Love Feast / Fiesta de Amor

Invitation / Invitación

John Wesley's Prayer / La Oración de John Wesley

Creator of earth and heaven, your hungry children feed. Your grace be to our spirits given, that true immortal bread. Grant us and all humanity in Jesus Christ to prove the sweetness of your pardoning grace, the manna of your love. Amen.

Creador de la tierra y el cielo, alimenta a tus hijos hambrientos. Que tu gracia sea dada a nuestros espíritus, ese verdadero pan inmortal. Concédenos a nosotros y a toda la humanidad en Jesucristo probar la dulzura de tu gracia perdonadora, el maná de tu amor. Amén.

Receiving the Bread and Water / Recibir el Pan y El Agua

- Come to the table to receive a piece of bread and a cup of water.
- Return to your seats without consuming the bread and water until all have received and all can eat and drink together.
- If you are online, please use your own bread and water, sharing them with others in your household or neighborhood as appropriate.
- Acérquense a la mesa para recibir un pedazo de pan y una taza de agua.
- Regresen a sus asientos sin consumir el pan y el agua hasta que todos hayan recibido y todos puedan comer y beber juntos.
- Si están en línea por favor utilicen su propio pan y agua, compartiéndolos con otros en tu hogar o vecindad como es apropiado.

Eating the Bread and Water / Comer el Pan y el Agua

Hear the words of Jesus: "Ask, and it will be given to you; search, and you will find; knock, and the door will be opened for you. For everyone who asks receives, and everyone who searches finds, and for everyone who knocks, the door will be opened."

Escuchen las palabras de Jesús: «Pidan, y se les dará. Busquen, y encontrarán. Llamen, y se les abrirá. Porque todo aquel que pide, recibe; y el que busca, encuentra; y al que llama, se le abre.»

Let us share this feast of love together.

Compartamos esta fiesta de amor juntos.

- Worshippers eat and drink together.

- Los fieles comen y beben juntos.

Offering / Ofrenda

- If you are worshipping in person, please place your offering into one of the baskets.
- Si estás adorando en persona, por favor coloca tu ofrenda en una de las canastas.
- If you are worshipping online, you may make your offerings using the following link: <https://echoparkumc.org/donate-here/>
- Si estás adorando en línea, puedes realizar tu ofrenda utilizando el siguiente enlace: <https://echoparkumc.org/donate-here/>

Song of Thanksgiving / Canción de la Acción de Gracias

"In the Lord, I'll Be Ever Thankful" / "El Señor es es mi fortaleza" / "Sa Diyos magpapasalamat"

TFWS # 2195 (English, Spanish, Tagalog)

English:

In the Lord, I'll be ever thankful,
in the Lord, I will rejoice!
Look to God, do not be afraid;
//lift up your voices, the Lord is near.//

Español:

El Señor es mi fortaleza,
el Señor es mi canción.
Él nos da la salvación.
//En él confío, no temeré.//

Tagalog:

Sa Diyos magpapasalamat
sa kanya'y magakalak
masdan siya at huwag mangamba
//siya'y kapiling siya'y ama.//

SENT FORTH TO SERVE / ENVIADOS A SERVIR

Announcements and Birthdays / Anuncios y Cumpleaños

Hymn of Dedication / Himno de Dedicacion

"You Are the Seed"
"Sois la semilla"

United Methodist Hymnal # 583
Mil Voces para Celebrar # 291

Verse 1:

You are the seed that will grow a new sprout;
you're a star that will shine in the night;
you are the yeast and a small grain of salt,
a beacon to glow in the dark.

You are the dawn that will bring a new day;
you're the wheat that will bear golden grain;
you are a sting and a soft, gentle touch,
my witness wherever you go.

Refrain:

Go, my friends, go to the world,
proclaiming love to all,
messengers of my forgiving peace,
eternal love.

Be, my friends, a loyal witness,

Verso 1:

Sois la semilla que ha de crecer,
sois estrella que ha de brillar;
sois levadura, sois grano de sal,
antorcha que debe alumbrar

Sois la mañana que vuelve_a nacer,
sois espiga que_empieza_a granar;
sois aguijón y caricia_a la vez,
testigos que voy a enviar.

Estríbillo:

Id, amigos, por el mundo,
anunciando_el amor,
mensajeras de la vida,
de la paz y_el perdón.

from the dead I arose;
“Lo, I’ll be with you forever,
till the end of the world.”

Verse 3:

You are the life that will nurture the plant;
you’re the waves in a turbulent sea;
yesterday’s yeast is beginning to rise,
a new loaf of bread it will yield.

There is no place for a city to hide,
nor a mountain can cover its might;
may your good deeds show a world in despair
a path that will lead all to God.

Refrain:

Go, my friends, go to the world,
proclaiming love to all,
messengers of my forgiving peace,
eternal love.

Be, my friends, a loyal witness,
from the dead I arose;
“Lo, I’ll be with you forever,
till the end of the world.”

Sed, amigos, los testigos
de mi resurrección.
Id, llevando mi presencia;
con vosotros estoy.

Verso 3:

Sois fuego_y savia que vine_a traer,
sois la ola que_agita el mar.
La levadura pequeña de_ayer
fermenta la masa de pan.

Una ciudad no se puede_esconder,
ni los montes se han de_ocultar;
en vuestras obras que buscan el bien,
el mundo al Padre verán.

Estribillo:

Id, amigos, por el mundo,
anunciando_el amor,
mensajeras de la vida,
de la paz y_el perdón.

Sed, amigos, los testigos
de mi resurrección.
Id, llevando mi presencia;
con vosotros estoy.

Benediction / Bendición

Pastor Wulf